



READY TO READ 开始阅读!

英汉
对照

**HENRY
AND
MUDGE**

亨利和玛奇

家庭聚会

〔美〕辛西娅·赖蓝特 著
〔美〕苏西·史蒂文森 绘
安 慎 译



20年

畅销欧美

西蒙&舒斯特童书公司经典桥梁书



大连理工大学出版社

亨利和玛奇

家庭聚会

【美】辛西娅·赖蓝特 / 著

【美】苏西·史蒂文森 / 绘
安慎 / 译



大连理工大学出版社

HENRY AND MUDGE in the Family Trees
Text copyright © 1997 by Cynthia Rylant,
Pictures copyright © 1997 by Sucie Stevenson.
ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版
著作权合同登记 06-2014 年第 134 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

家庭聚会: 英、汉 / (美) 赖蓝特, (美) 史蒂文森
著; 安慎译. —大连: 大连理工大学出版社, 2015.1
(亨利和玛奇)
ISBN 978-7-5611-9661-8

I ①家… II ①赖… ②史… ③安… III ①儿童文
学—图画故事—美国—现代 IV ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第284396号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84708943

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连住友彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 152mm × 228mm
2015 年 1 月第 1 版

印张: 3 字数: 38 千字
2015 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈 玫

责任校对: 刘 强

封面设计: 宋善怡

ISBN 978-7-5611-9661-8

定 价: 10.80 元

CONTENTS

The Invitation	5
Sloppy Kisses	13
The Best Family	27

亨利和玛奇

家庭聚会

【美】辛西娅·赖蓝特 / 著

【美】苏西·史蒂文森 / 绘
安慎 / 译



大连理工大学出版社

HENRY AND MUDGE in the Family Trees
Text copyright © 1997 by Cynthia Rylant,
Pictures copyright © 1997 by Sucie Stevenson.
ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版
著作权合同登记 06-2014 年第 134 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

家庭聚会: 英、汉 / (美) 赖蓝特, (美) 史蒂文森
著; 安慎译. —大连: 大连理工大学出版社, 2015.1
(亨利和玛奇)
ISBN 978-7-5611-9661-8

I ①家… II ①赖… ②史… ③安… III ①儿童文
学-图画故事-美国-现代 IV ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第284396号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84708943

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连住友彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 152mm × 228mm

印张: 3

字数: 38 千字

2015 年 1 月第 1 版

2015 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈 玫

责任校对: 刘 强

封面设计: 宋善怡

ISBN 978-7-5611-9661-8

定 价: 10.80 元

CONTENTS

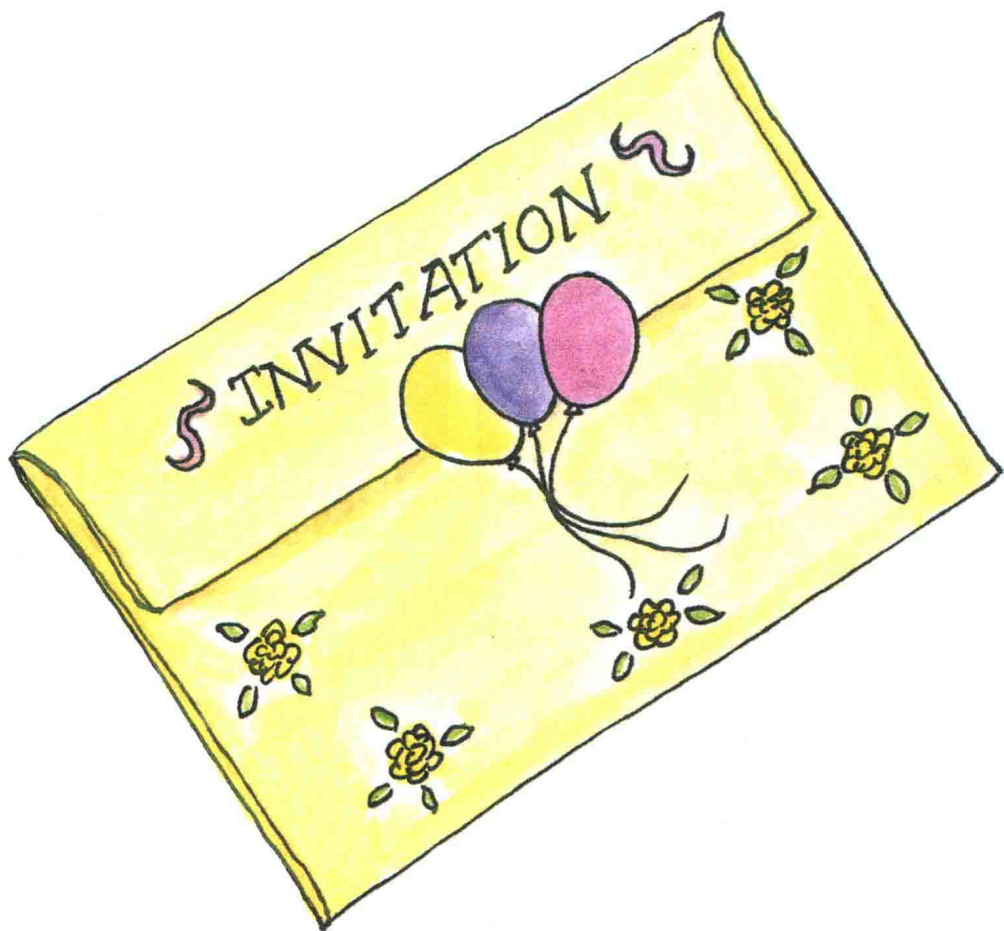
The Invitation	5
Sloppy Kisses	13
The Best Family	27





The Invitation

One day Henry and
Henry's big dog, Mudge,
and Henry's parents
were sitting on the porch
when a letter came.



The envelope said INVITATION.
Henry loved invitations.
Mudge loved them, too,
because they usually
meant cake.

“Hurry, Dad, open it!”

said Henry.

Henry’s father opened
the envelope.

“It’s a family reunion!”

said Henry’s father.

“At Cousin Annie’s house.”



“Yay!” shouted Henry.
He liked Cousin Annie a lot.
Mudge wagged.
He liked Annie, too.
She always wiped his nose
with hankies.





“You’ll meet a lot
of new relatives, Henry,”
said Henry’s mother.
“Great!” said Henry.

“And you’ll hear
a lot of good stories,”
she said.

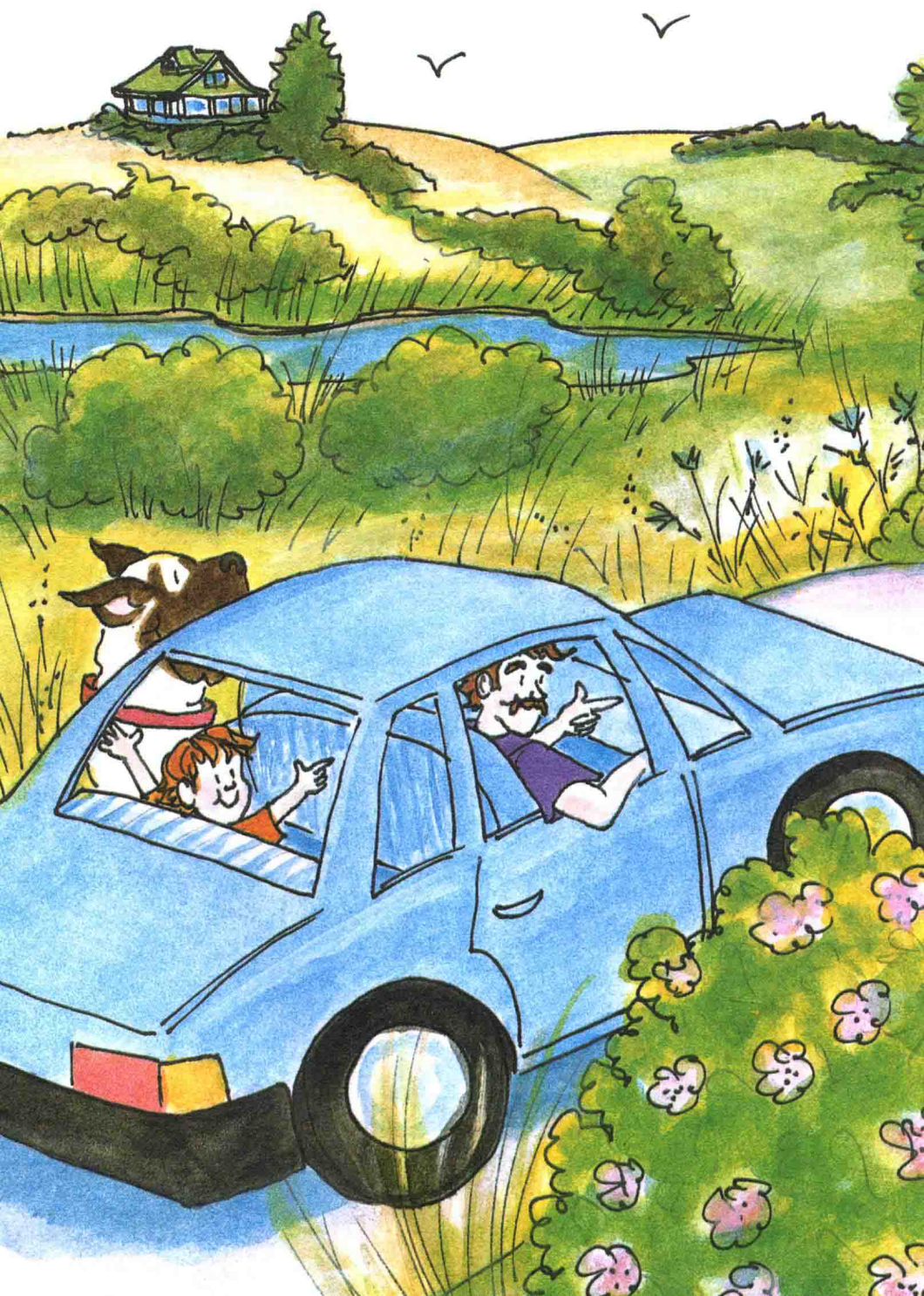
“Great!” said Henry.



“And you’ll get a million
sloppy kisses,”
said Henry’s father.



Henry looked at Mudge.
“Uh-oh,” Henry said.





Sloppy Kisses

On the day of the reunion
Henry's family
drove to
Annie's house.